

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Ionae Versiones, Polonica Et Bohemica

Apvd Protestantēs Hodie Receptae, Praemissa Notitia Versionis Vtrivsqve,
Cvm Originali Textv Hebraeo Collatae : Dissertatio Historico-Critico-Sacra

...

Ad Diem XII. Nov. Ann. MDCCLIX. ... Examinandam Commilitonibvs Tradit

Carpow, Paul Theodor Carpow, Paul Theodor

Rostochii, [MDCCLIX.]

VD18 90522079

Ad. vers. 8.

urn:nbn:de:gbv:45:1-10388



collato etiam PEUCERO de *praecipuis gener. Divinationum*, fol. 225. sqq. Porro et Ildo: Nomen *Plurale* גורלות, quia constructio hæcce non est perpetua, sed et Singularis גורל quandoque adhibetur (v. g. Psal. XXII. 19. *de veste mea גורל יפילו* proficient SORTEM!), cogitandi præbet *ansam* de repetito forte *pluries*, quin et *variato etiam sortitionis actu atque modo* in jactu, majoris certitudinis convictionisque ergo de τῶ Θεῶ. Hanc vero firmat dein character hominum horum etsi paganorum, e filo historico haud difficulter eruendus et sincere; quippe juxta quem compareret, eos, etsi in frangenti periculoque constitutos instantissimo, non tamen in toto hocce inquisitionis negotio versatos esse præcipitanter, potius sed moram fecisse subinde nihilque reliquisse intentatum, quo liberari conscientia olim queat; quare et subscribimus ABRABANELI, AUGUSTO PFEIFFERO, reliquisque in sententiam de sortitione repetita concedentibus.

(הַיְעָה הַזֹּאת לָנוּ) vertunt P: et B: *malum hoc super nos*, et addunt, illi *przyzło*, hi *priflo*, h. e. *venerit*, tanquam verbum subintellectum; sed distinguunt tamen a litera Textus, illi per typorum varietatem, hi per parentheses signa. Et ita vers. sequenti, ac similibus.

Ad vers. 8.

(הַגִּידָה נָא) P: ac B: *Powiedz prosze ac Powez medle* h. e. *dic l. enarra QUÆSO*; quam abblandientium l. blande ad monentium particulam (נָא) perperam nmiserunt v. g. VV. lat. et Germ. nostras. Eleganter per: *Rogatum te velimus!* reddit TARNOVIUS.

Ad vers. 9.

(עָשָׂה) BOHEMI: qui mare et terram *ucinil* h. e. *fecit*, POL: *stworzył* h. e. *creavit*. Legi hic meretur iterum TARNOV. et *Michlal Jophi*, collato *Genes. I. 9. 10.*